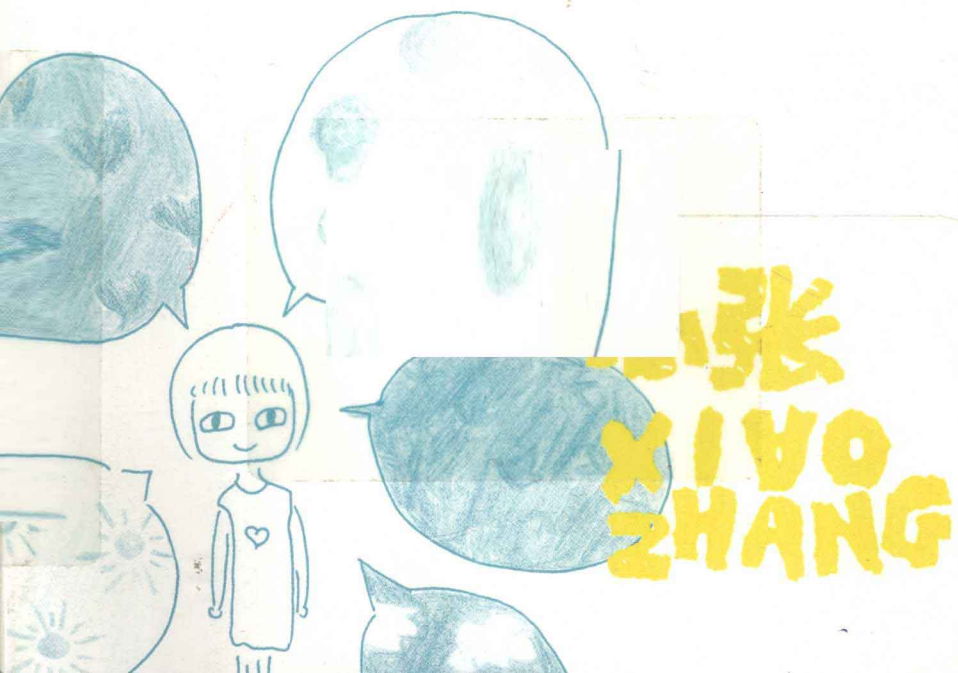
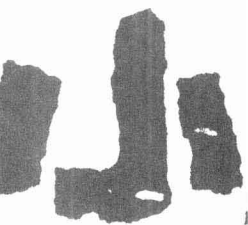


大象出版社

张笑尘作品
2010-2011



XIWO ZHANG



张笑生

2010-2011
作品



图书馆在版编目 (CIP) 数据

小张 / 张笑尘著. — 郑州: 大象出版社, 2012.1
ISBN 978-7-5347-7020-3

I. ①小… II. ①张… III. ①文艺—作品综合集—中国—当代 IV. ①I217.2
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 273594 号

小 张 张笑尘 著

出 版 人 王刘纯
责任编辑 尚 品
责任校对 陈 炜
英文校对 Amy Shi
书籍设计 刘运来
监 制 杨吉哲

出版发行 大象出版社 (郑州市开元路 18 号 邮编 450044)
发行科 0371-63863551 总编室 0371-63863572
承印单位 河南省瑞光印务股份有限公司
排版单位 河南新天洋文化传媒有限公司
经销单位 新华书店
纸张规格 889mm × 1194mm 1/32
印 张 8.125
字 数 50 千字
版 次 2012 年 1 月第 1 版
印 次 2012 年 1 月第 1 次印刷
定 价 36.00 元

版权所有 盗版必究

若发现印刷、装订质量问题,影响阅读,请与承印厂联系调换。

XIVO
ZHANG

| 目录 Contents |

| 凌晨 2 am |

003 他的侧脸 The Side Face |

| 005 四点半的梦 A Dream at Four

| 007 一瞬的事 The Moment

009 墓志铭 The Epitaph

| 014 关于 Something about William



XIVO
ZHANG

早上 Morning

031 暑假 The Summer Holiday

034 小情诗 The Love Poem

036 谁吻了我 Memories of a Teenage Amnesiac

043 你在我身边 You Are with Me

045 日本文学：一场孤单而快乐的旅行

The Lonely Trip to Japanese Literature



XIYO
ZHANG

正午 Noon

071 暗痴 Crazy in Love

073 我的海洛因 My Heroin

075 如果 If

079 《Bandage》，我们的电影 Bandage, Our Own Movie

087 寻找 Seek

090 郑州中学 Zhengzhou Middle School



XIYO
ZHANG

下午茶 Tea-time

109 象，你走了 My Dear Friend

117 浪漫 The Romance

121 带我走 Don't Leave Me Alone

125 带着笑 奔跑 Running with a Big Smile

127 书 The Book



XIYO
ZHANG

黄昏 Dusk

159 我愿意受伤 Willing to Be Hurt

161 当我什么也不想干的时候我想干什么

What I Should Do When I Want to Do Nothing

166 命运的悲伤 The Sorrow of Destiny

172 不过是 Nothing More Than You

174 哭 Cry

178 未曾 Having Not Be Forgotten



XIYO
ZHANG

夜晚 Evening

193 圣诞节, 小句 Christmas Wishes

196 在挪威的森林中寻找 Seek in the Norwegian Wood

200 总会有这么一天 There Will Be One Day

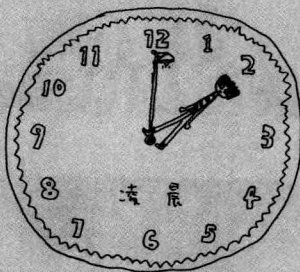
201 今生最爱, 我的小阿迪

The Love of Life, My Dearest Little Adidas

梦 Dream

215 在路上 On the Road

238 附录: 绘画作品目录 Appendix: Contents of Paintings



XIAOZHANG 小张

凌晨 2 AM



The Side Face
他的侧脸

When he is thinking
His side face is silvery white
His eyelashes are jumping like piano keys

他发呆的时候 侧脸是银白色
睫毛一排排在颤动
似钢琴键在跳跃

他生气的时候 侧脸是灰褐色
绷在瘦削的骨上的肌肉
冻成令人忧伤的畏寒

他开心的时候 侧脸是明黄色
挺拔的鼻梁连着微张的鼻翼
像沿着陡峭的山峰洒过一路春光

他总是侧着脸

因为我坐在他的右边
金属边框的眼镜
隔离了我与他的空间

他一直侧着脸
因为我没有吸引他的视线
我像一个贪婪的小偷
静静地望着他的侧脸

他的侧脸
他对我侧着脸

2010.10

A Dream at Four
四点半的梦

In one of my dreams we were standing
at an empty crossroad
You held my hands
and I asked you whether I was dreaming
You smiled
The night was dark
The streets were quiet
The stars were hiding behind clouds
and the neon lights were sparkling
I did not believe you
at least in my fantasy
I knew that your smile was
not to me
but to yourself
It was my dream
but also yours
My love

空无一人的路口
你拉着我的手
我问你 这是不是梦
你笑了

漆黑一片的夜
街灯闪烁成黄绿色的河
天上没有星星
只有霓虹灯在闪

我不会相信你
至少在这里
我明白你回头绽放的笑

不是对我 是对你自己

2010. 10

一瞬的事
The Moment

There was just a moment that
I realized I was awake.

从狰狞的噩梦中猛然醒来，发觉自己回到真实世界的时间是凌晨三点五十五分。我怔怔地睁眼持续五秒钟，然后整个身体往左挪动了一厘米。指针指向三点五十七分时，我仍因某种未知的理由清醒着。虽然明白自己是清醒着的，但身体似乎是僵硬的，不愿再多挪动一分一厘。一旦醒来，就要切实地去体验第一秒大脑内开始思考的感觉，那种感觉就像一台长年累月超负荷工作的机器，好不容易得以休息却又马上苏醒，或者，发觉并不是休息，只不过是停电而已。

真不愿醒来。

我细细品味着这句话，或这道指令，在“真”、“不愿”和“醒来”三个部分上分别做了一秒钟的停顿。接着我才逐渐理解了这句话的意思——“我”在为从一个可怕的梦境中狼狈地逃离感到羞耻和悔恨。当我彻底读懂我的想法后，已是凌晨四点整了，周

围有谁在沉默地跳着舞。在这之后，那扑面而来的有关人的真情实感狂暴地将我淹没，我如同波浪中啼哭的婴儿，无辜、安详且老成地啼哭着。恨、妒、嫉、怅和惘席卷着我，在凝固的血液里穿山凿岭。我的身体因此而渐渐地回暖了，有了一点知觉。思绪仍像碎片，开始运行的部分有条不紊地混乱着。

人要用“睡去”和“醒来”结束和开启在我看来毫无分别的白昼与极夜，使得我像作息规律的红头果蝇一样，此时蜷缩在冰冷的被子下，隔着无数个血淋淋的尘粒去倾听一点点动人的声响，那来自窗外的吹向我的风。

风——

被子下的身体呻吟着，风——

每当从梦中醒来，总是留下这种痛死的感觉。人的苏醒不似重生，无须捡起荒唐的前日。我想，人的苏醒是在惩罚自己虚度的生命。然而那排山倒海的感情急速淹没了我，伪笑着，愚弄我的执著。

虽我只在刚醒来的那一秒是清醒着的，然那也只是一瞬的事。

2011.4